



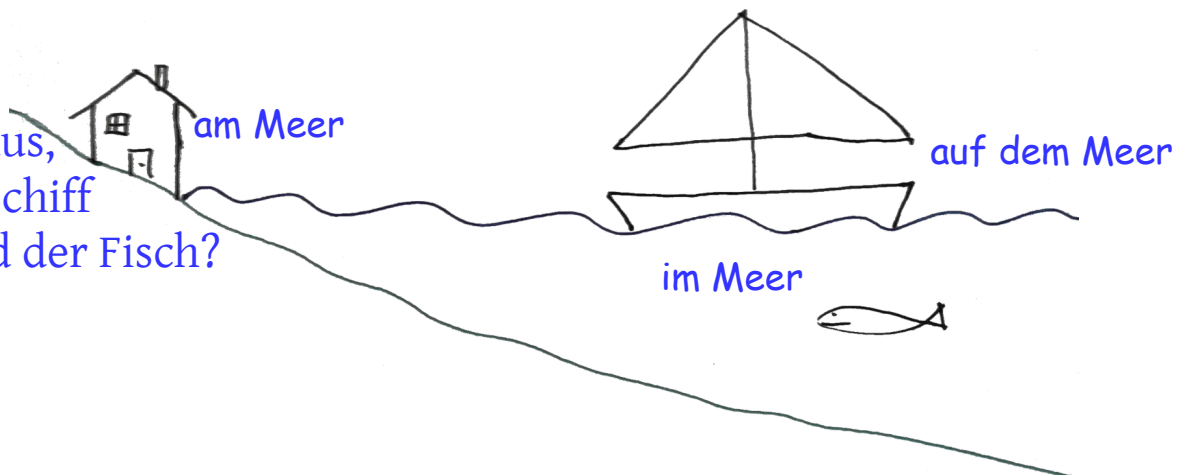
voy a ↔ estoy en




























voy a	maneras habituales de expresarlo	estoy en
Vas a casa de tus padres. = Du gehst zu deinen Eltern.		Estás en casa de tus padres = Du bist bei deinen Eltern.
Vas al médico. = Du gehst zum Arzt.		Estás en el médico. = Du bist beim Arzt.
Vas a Berlín. = Du fährst nach Berlin.		Estás en Berlín. = Du bist in Berlin.
Vas a EEUU. = Du fliegst in die USA.		Estás en EEUU. = Du bist in den USA.
Vas al parque. = Du gehst in den Park.		Estás tumbad@ en el parque. = Du liegst im Park.
Vas a los Alpes. = Du fährst in die Alpen.		Estás en los Alpes. = Du bist in den Alpen.
Vas a la caja. = Du gehst an die Kasse.		Estás en la caja. = Du stehst an der Kasse.
Vas a la terraza. = Du gehst auf die Terrasse.		Estás en la terraza. = Du sitztst auf der Terrasse.
Vas a Formentera. = Du fährst auf Formentera.		Estás en Formentera. = Du bist auf Formentera.


voy a	expresiones excepcionales que hay que aprender tal cual	estoy en
Vas a casa. = Du gehst nach Hause.		Estás en casa. = Du bist zu Hause.
Vas a la escuela. = Du gehst zur Schule.		-- se dice según la regla --
Vas al concierto. = Du gehst ins Konzert.		Estás en el concierto. = Du bist auf dem Konzert.
Vas al instituto. = Du gehst aufs Gymnasium.		Estás en el instituto. = Du bist auf dem Gymnasium.
Vas a la fiesta. = Du gehst auf die Party.		Estás en la fiesta. = Du bist auf der Party.
Vas al banco. = Du gehst auf die Bank.		Estás en el banco. = Du sitztst auf der Bank.
Vas a correos. = Du gehst auf die Post.		Estás en correos. = Du bist auf der Post.
Vas a la estación. = Du gehst an den Bahnhof.		Estás en la estación. = Du stehst am Bahnhof.
Vas a la playa. = Du fährst an den Strand.		Estás tumbad@ en la playa. = Du liegst am Strand.
Vas a la universidad. = Du gehst an die Universität.		Estás en la universidad. = Du bist an der Universität.



Wo sind
das Haus,
das Schiff
und der Fisch?

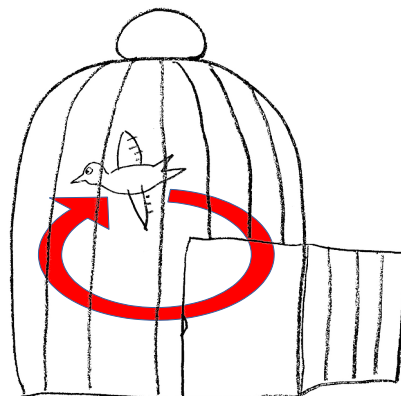
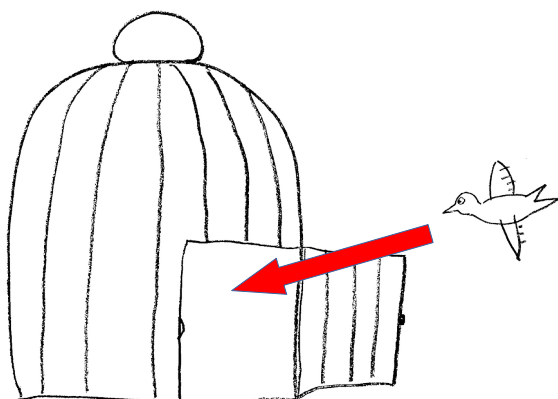


Veamos ahora más ejemplos de frases habituales:

Auf welchem Gleis steht mein Zug?	¿En qué vía está mi tren?	 
Auf welches Gleis kommt der Zug?	¿A qué vía llega el tren?	
Du fährst auf den Parkplatz.	Vas al aparcamiento (para aparcar).	
Du fährst auf dem Parkplatz.	Conduces por el aparcamiento.	 
Du hüpfst in deinem Zimmer.	Das saltos en / por tu habitación.	 
Du hüpfst in dein Zimmer.	Entras en tu habitación dando saltos.	
Du fährst in die Schweiz.	Vas a Suiza.	
Du fährst in der Schweiz.	Vas por Suiza.	 
Du gehst in der Schule.	Vas andando por la escuela.	 
Du gehst in die Schule.	Vas a la escuela (a pie, eres alumn@).	
Du gehst zur Schule.	Vas a la escuela (a pie, para esperar a tu hij@).	
Du fährst zur Schule.	Vas a la escuela (en coche, para llevar a tu hij@).	
Du gehst ins Kino.	Vas al cine (a pie, a ver una peli).	
Du gehst zum Kino.	Vas al cine (a pie, para esperar allí a la puerta).	
Du fährst zum Kino.	Vas al cine (en coche, para aparcar allí cerca).	
Du fährst ins Kino.	Vas al cine (al autocine, a ver una peli).	
Sie geht auf der Straße.	Ella va por la calle.	 
Sie geht auf die Straße.	Ella sale a la calle.	
Du gehst ins Zimmer.	Entras en la habitación.	

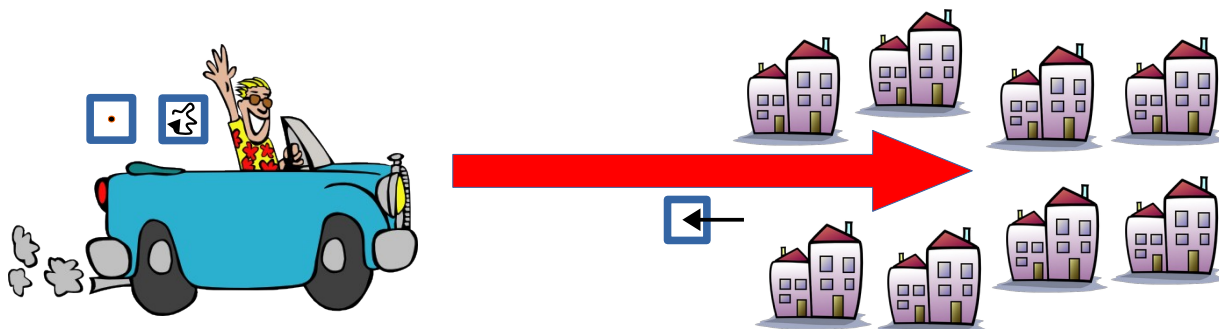
Der Vogel fliegt in den Käfig. 
 El pájaro vuela a la jaula.

Der Vogel fliegt im Käfig.  
 El pájaro vuela en la jaula.

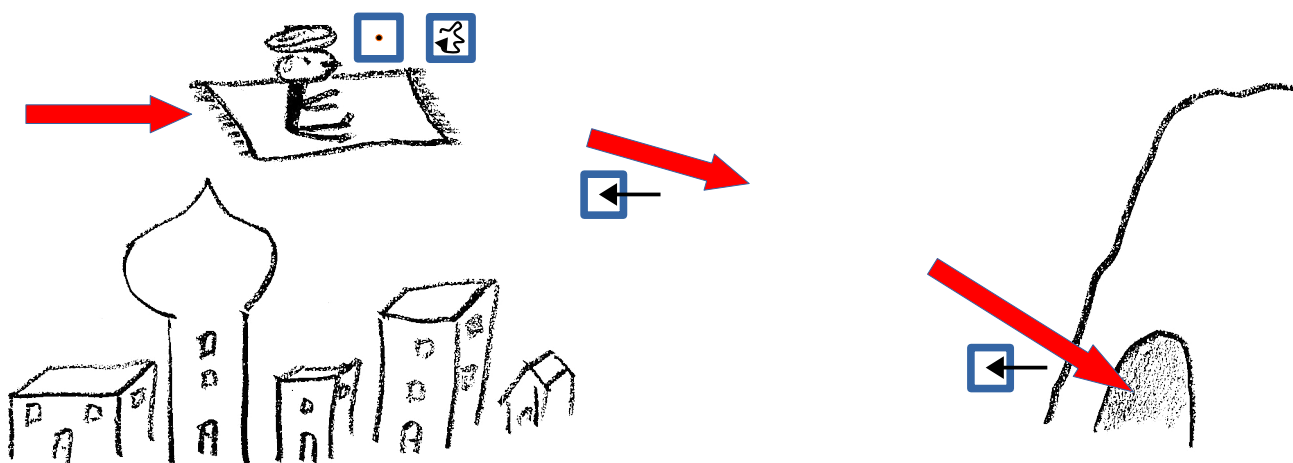


En una misma frase pueden aparecer juntos un circunstancial de lugar con desplazamiento y otro sin desplazamiento. Veamos varios ejemplos:

Er fährt im Auto in die Stadt.	Él va en coche a la ciudad.
--------------------------------	-----------------------------



Aladin fliegt auf dem Teppich über die Stadt in die Höhle.	Aladino vuela en la alfombra por encima de la ciudad a la cueva.
--	--



Sie sitzt auf einer Bank in einem Park.	Sie setzt sich auf eine Bank in einem Park.
Ella está sentada en un banco en un parque.	Ella se sienta en un banco en un parque.

